musikene

32/2010 Ebazpena, abenduaren 17koa, musikeneko zuzendari akademikoarena, 2011. urterako Karrera Amaierako Ikerketa Lanen inskripzioko, aurkezpeneko, ebaluazioko eta kalifikazioko epeak ezartzen dituena.

Indarreko araudiak ezartzen du karrera-amaierako ikerketa-lanak egiteko baldintzak, baina araudi horrek ez ditu behar bezala zehazten lan horien definizioa eta norainokoa, izaerari, dimentsioari eta tratamendu akademikoari buruzko xehetasunik ematen ez duen neurrian. Horren ondorioz, goi-mailako musika-irakaskuntzako zentroek prozedura desberdinak erabili dituzte KAIL horiek landu eta ebaluatzeko. Musikenek ere zenbait betekizun eta prozedura ezarri ditu horri dagokionez, eta azkenak 12/2008 eta 20/2010 Ebazpenetan ezarri dira.

Une honetan behar-beharrezkoa da karrera-amaierako ikerketa-lanak egiteko eta izapidetzeko arau berriak ematea, eta horretarako hobe litzateke 20/2010 Ebazpenak aurreratutako ildotik jarraitzea, lortutako esperientzia kontuan hartuta eta orain artean lortutako emaitzak aztertu ondoren

1. artikulua.

Gainerako irakasgaietan bezalaxe, bi deialdi egongo dira ikasturte bakoitzeko. Gehienez lau deialdi izango dira, eta kopuru hori ezin izango da inondik inora gainditu.

2. artikulua.

KAIL-a egiteko, ingurune akademikoetan onartu ohi diren ikerlan moten artean hauta dezakete ikasleek. Goi-mailako musika-irakaskuntzen esparruan, honako tipologia hauek izan daitezke egokienak:

1—Musika-interesa duen gai baten **egoera**. Ikasleak gaiari buruzko bibliografiarik esanguratsuena aurkeztuko du, eta horren edukiari buruzko iruzkinak egingo ditu, labur, kritikoki eta ordena egokian, betiere egileen eta norberaren ekarpenak bereiziz eta ondorioak erantsiz.

2—Testu tekniko interesgarri baten **itzulpen kritikoa,** justifikazio-sarrera eta oharrak eginez, eta alderdi lexikografikoei arreta berezia eskainiz.

3—Beste norbaitek dagoeneko argitaratutako ikerlan bati (ikerketa-aldizkari baten artikulua, bereziki) buruzko

Resolución 32/2010, de 17 de diciembre, del Director Académico de musikene, por la que se establecen los plazos de inscripción, entrega y evaluación y calificación de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera para el año 2011.

La elaboración de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera (=TIFC) viene prescrita por la normativa vigente, pero ésta es muy parca en su definición y alcance, evitando indicaciones concretas sobre su carácter, dimensión y tratamiento académico. En consecuencia, los centros de enseñanza musical de Grado Superior han arbitrado diferentes procedimientos de elaboración y evaluación de estos TIFCs. También Musikene ha diseñado diferentes requisitos y procedimientos al respecto, siendo los últimos los establecidos en las Resoluciones 12/2008 y 20/2010.

En el momento presente, se hace necesario regular de nuevo la elaboración y tramitación de los TIFCs, para lo que parece oportuno seguir las líneas avanzadas por la Resolución 20/2010, habida cuenta de la experiencia observada y el análisis de los resultados obtenidos hasta el momento.

Artículo 1

Al igual que en el resto de las asignaturas, habrá dos convocatorias por cada año académico. El número máximo de convocatorias será única e inexorablemente de cuatro.

Artículo 2

El TIFC puede adoptar cualquiera de los tipos de trabajo de investigación aceptados habitualmente en los medios académicos. En el marco de las enseñanzas superiores de música, pueden resultar especialmente adecuadas las siguientes tipologías:

1—Estado de la cuestión sobre un tema de interés musical. El alumno presentará la bibliografía más significativa sobre el tema y comentará su contenido sintética, crítica y ordenadamente, distinguiendo siempre las aportaciones de los autores de las propias, y añadiendo conclusiones.

2—**Traducción crítica** de un texto técnico de interés, con introducción justificativa y notas, y prestando especial atención a las cuestiones lexicográficas.

3—**Comentario de texto** acerca de un trabajo de investigación ajeno y ya publicado, particularmente, de

testu-iruzkina. Iruzkinaren eraginpeko testuak ezaugarri bereziren bat eduki behar du: gaurkotasuna, zorroztasuna, luzera, originaltasuna (edo kontrakoa), eta abar. Iruzkina egitean, testuaren edukia labur deskribatu behar da, eta testuaren alderdi berritzaile eta nabariak (edo errepikakorrak zein ohizkoak) baloratu behar dira, kritikoki eta ordenan, eta gai horri buruz egin diren beste zenbait ikerlanen, beste iritzi batzuen edo ikaslearen iritziaren aldean jarriz.

un artículo de revista de investigación. El texto comentado debería ser especialmente destacado por algún rasgo propio: actualidad, incisividad, extensividad, originalidad (o lo contrario), etc., etc. El comentario requeriría describir su contenido de forma sintética y valorar crítica y ordenadamente sus aspectos renovadores y destacables (o su carácter repetitivo y rutinario), comparándolo con otras investigaciones sobre el mismo tema, con otras opiniones, o con las propias del alumno.

4—Ikaslearen **karrera-amaierako errezitalaren, azken konposizioaren edo irakaskuntza-proiektu baten idazki bidezko defentsa,** beharrezko argudioak eta bibliografia, dokumentazio edo proba esperimental egokiak erabiliz.

4—**Defensa escrita del recital de fin de carrera, de la composición final, o de un proyecto docente** del alumno, con uso de argumentos pertinentes y bibliografía, documentación o pruebas experimentales adecuadas.

5—**Norberaren musika-proiektu baten aurkezpena eta defentsa,** beharrezko argudioak eta bibliografia, dokumentazio edo proba esperimental egokiak erabiliz.

5—**Presentación y defensa de un proyecto musical propio**, utilizando argumentos pertinentes y bibliografía, documentación o pruebas experimentales adecuadas.

6—**Ikerketa originala, ikasleak eskain ditzakeen gai partikularretatik abiatuta, ikerketa-estandarrak erabiliz**: azalpen zehatza, errepikagarritasuna, aurkako proba, ondorioak eta abar.

6—**Investigación original** a partir de temas particulares que el alumno pueda ofrecer, tratadas de acuerdo con los estándares de la investigación: exposición concreta, repetibilidad, prueba en contrario, conclusiones, etc.

3. artikulua.

Formari dagokionez, karrera-amaierako ikerketa-lana honela antolatu beharko da:

—**Azala**: honako hauek bildu behar ditu: zentroaren izena, espezialitatea, ikerketa-lanaren izenburua eta lan mota ("1.motako lana", esaterako, aurreko artikuluan adierazitako zenbakien arabera), lanaren egilearen eta zuzendariaren izen-abizenak, eta deialdia. Azalak ez darama orrialde-zenbakirik.

—**Aurkibideak**: aurkibide orokorrak karrera-amaierako ikerlanaren atal bakoitzaren orrialde-zenbaketa adieraziko du. Gainera, beharrezkoa bada, taulen, irudien edo ereduen aurkibidea erantsiko da. Aurkibide horiek bilduko dituen orrialdeak ez du zenbakirik eramango.

—**Sarrera**: atal honetan, ikasleak adieraziko du zer dela-eta egin duen ikerlan hori edo gai hori zergatik hautatu duen, baita KAIL-a egitean izandako esperientzia pertsonala, gainditutako zailtasunak, jasotako laguntzengatiko esker onak eta abar adierazi ere.

—**Atal teorikoa**: lanaren planteamendua eta helburuak adieraziko ditu ikasleak atal honetan, lan-hipotesia, konpondu beharreko arazoa edo hautatutako gaia azalduz, eta lana oinarritzeko edo erabilitako metodoa hautatutako gaiari egokitzeko beharrezko alderdi

Artículo 3.

En cuanto a su forma se refiere, el TIFC deberá estar organizado de la siguiente manera:

—**Portada**: debe incluir el nombre del centro, la especialidad, el título del trabajo de investigación y la indicación de tipo de trabajo ("Trabajo de Tipo 1", según la numeración indicada en el artículo precedente), el nombre y dos apellidos del autor y del director del trabajo, así como la convocatoria en que se presenta. La portada no lleva número de página.

—**Índices**: El índice general remitirá a la paginación de cada sección del TIFC. Habrá además un índice de tablas, de ilustraciones o de ejemplos, cuando sea necesario. La página donde figuren estos índices no estará numerada.

—**Introducción**: En esta parte se presentará la motivación del alumno para llevar a cabo la investigación y la elección del tema, su experiencia personal en la elaboración del TIFC, dificultades superadas, agradecimientos por las ayudas recibidas, etc.

—**Parte teórica**: Aquí se formulará el planteamiento del trabajo y sus objetivos, exponiendo la hipótesis de trabajo, el problema a resolver, o el tema escogido, con la presentación de los aspectos teóricos necesarios para fundamentar el trabajo, o la adecuación del

teorikoak aurkeztuz.

—**Garapena**: ondorengo atalean, ikasleak aurrekoa aplikatuko du hautatutako kasu zehatzean.

—**Ondorioak**: KAIL-aren garapenean aurkitutako garrantzizkoena adierazi behar du ikasleak atal honetan, argi eta labur adierazi ere.

—Bibliografia: lana egiteko kontsultatutako erreferentzia bibliografikoak jaso behar dira, alfabetikoki ordenatuak eta APA 5 elkartearen estilo-arauei jarraiki .

método empleado al tema escogido.

—**Desarrollo**: Es la parte siguiente, en que se aplica lo anterior al caso concreto elegido por el alumno.

—**Conclusiones**: En esta parte se debe indicar lo más importante que se encontró en el desarrollo del TIFC, formulándolo de manera clara y concisa.

—Bibliografía: se incluyen ordenadas alfabéticamente las referencias bibliográficas consultadas para la realización del trabajo y siguiendo las normas de estilo de la A.P.A. 5.

4. artikulua.

Alderdi formalei dagokienez, honako hauek hartuko dira kontuan:

1.- Aurkeztu beharreko lanak ordenagailuz idatziko dira.

2.- Gutxienez 30 orrialde edukiko dituzte (60.000 karaktere). Mesedez, ez egin lan luzeagorik.

3.- Orrialdeen zenbakiek ordena korrelatiboa eduki behar dute (portadak eta aurkibideak ez daramate zenbakirik).

4.- *Garamond* letra mota erabili behar da, 12 puntuko tamainakoa.

5.- Tarte bikoitza utziz idatziko da, paragrafoen artean lerro hutsik utzi gabe. Paragrafo baten ostean izenburu bat datorrenean, aldiz, lerro huts bat utziko da, baita aipu luze baten hasieran eta amaieran ere, aparteko paragrafo batean.

7.- Lerrokatze justifikatua testu osoan (orri-oinen oharrak barne)

8.- Honako marjina hauek ezarriko dira: 3 cm goian eta ezkerrean, eta 2’5 cm behean eta eskuinean, hurrenez hurren. Testu-prozesadoreek lehenesten dituzten marjinak ere erabil daitezke, hau da, 2’54 cm lau marjinetarako.

9.- 0’5-1’25 cm-ko koskak erabiliko dira paragrafo berri baten hasieran eta aipu luzeetan.

10.- *Etzana* liburuen izenburuak eta beste dokumentu batzuk nabarmentzeko erabiliko da, baita atzerriko hitzak adierazteko ere. Aipu laburrak komatxo artean joango dira, eta tipo arruntetan.

10.- **Lodia** lanaren izenburuak eta atalak nabarmentzeko baino ez da erabiliko.

Artículo 4.

En cuanto a otras cuesiontes formales, se tendrán en cuenta las siguientes indicaciones:

1.- Los trabajos se presentarán escritos a ordenador.

2.- Su extensión mínima será de 30 páginas (60.000 caracteres). Se recomienda no exceder esta dimensión.

3.- Las páginas han de ir numeradas correlativamente (portada e índice no se numeran).

4.- El tipo y tamaño de letra será *Garamond* de 12 puntos.

5.- Se escribirá a doble espacio sin dejar líneas en blanco entre párrafos sucesivos. Se dejará una línea en blanco después de un párrafo al que sigue un título, y al comenzar y finalizar una cita larga en un párrafo aparte.

6.- Alineación justificada en todo el texto (incluidas las notas a pie de página)

7.- Se aplicarán los siguientes márgenes: 3 cms. en el superior e izquierdo, 2’5 en el inferior y derecho. También se pueden utilizar los que traen por defecto los procesadores de texto: 2’54 cms. para los cuatro márgenes.

8.- Se utilizará el sangrado (entre 0’5 y 1’25 cms.) al comienzo de un nuevo párrafo y en las citas largas.

9.- La *cursiva* se utilizará para resaltar los títulos de libros y otros documentos, así como para expresar términos extranjeros. Las citas cortas irán entrecomilladas y en tipos normales.

10.- La **negrita** se utilizará únicamente para resaltar los títulos del trabajo y sus partes.

musikene

5. artikulua

Musikeneko Idazkaritza Akademikoan aurkeztu behar dira karrera-amaierako ikerketa-lanak, karrera-amaierako azterketaren aurretik. 2010-11 ikasturtean artikulu honek ez du baliorik izango.

Artículo 5

Los TIFC deberán ser entregados en la Secretaría Académica de Musikene con anterioridad al examen de Fin de Carrera. Este artículo no tendrá validez para el curso 2010-11.

6. artikulua.

Honako helbide elektroniko hau ezarri da:

tifc@musikene.net ,

KAIL-en koordinatzailearekin harremanetan jartzeko, zalantzak argitzeko eta zuzeneko komunikazioa eskatzen duen beste edozertarako.

Artículo 6.

Se establece la dirección de correo electrónico

tifc@musikene.net

para contactar con el Coordinador de los TIFC, plantear dudas, y todas aquellas otras necesidades que impliquen una comunicación directa.

7. artikulua

Ebaluazio-batzorde batek ebaluatuko eta kalifikatuko du aurkeztutako lana, eta batzordeko kide bakoitzak lanari buruzko idazki bidezko txostena egingo du bere kasa, lanaren sendotasunak eta ahuleziak adieraziz, eta, balorazio horren arabera, zenbakizko kalifikazioa emanez.

Behin txostenak betetakoan, ebaluatzaileek eskuz sinatuko dituzte eta Musikeneko Idazkaritza Akademikora bidaliko dituzte Ebazpen honen xedapen gehigarrian ezarritako epearen barruan. Idazkaritza Akademikoak, lan bakoitzaren kalifikazioen batez bestekoa kalkulatu ondoren, batez besteko hori erantsiko dio behin betiko kalifikazio gisa ikasle bakoitzaren espedienteari, eta txostenak artxibatuko ditu egindako ebaluazioak jasota gera daitezen. Txostenak egiteko inprimakiak musikenet-en esekiko dira, eta bertan eskuragarri egongo dira ebaluazio-batzordeetako kideentzat, aurkeztutako lanak baloratzeko beste zenbait jarraibiderekin batera. Musikeneko idazkaritza Akademikoan ere egongo dira eskuragarri inprimaki horiek, paperean, eta nahi duenak bertan eskura ditzake zuzenean.

Artículo 7

La evaluación y calificación del trabajo presentado será realizada por una comisión evaluadora, cada uno de cuyos integrantes emitirá de manera individual e independiente un informe escrito acerca del trabajo, exponiendo sus puntos fuertes y sus puntos débiles, y calificándolo numéricamente en función de esa valoración.

Los evaluadores, una vez cumplimentados sus informes, los firmarán a mano y los harán llegar a la Secretaría académica de Musikene en el plazo establecido en la disposición adicional de esta Resolución. La Secretaría académica, tras calcular la media de las calificaciones de cada trabajo, incorporará esa media como calificación final al expediente de cada alumno, y archivará los informes para que quede constancia de las evaluaciones realizadas. Los impresos para la realización de los informes se colgarán en musikenet, donde estarán a disposición de los miembros de las comisiones evaluadoras, junto con una serie de orientaciones que se les facilitarán para la valoración de los trabajos presentados. Esos impresos también estarán disponibles en papel en la Secretaría académica de Musikene para quien prefiera retirarlos directamente.

8. artikulua

Ikasleek karrera-amaierako ikerketa-lanaren lau ale aurkeztuko dituzte, paperean, Musikeneko Idazkaritza Akademikoan, baita ale bat formatu elektronikoan ere, jaso izana adierazita. Paperean aurkeztutako 4 aleetatik 1 Musikeneko mediatekan gordeko da behin ebaluazio-prozesua amaiturik, eta gainerako hirurak, ebaluatzaileen eskuetan geratuko dira.

Artículo 8

Los alumnos entregarán 4 ejemplares en papel de su Trabajo de Investigación de Fin de Carrera en la Secretaría Académica de Musikene, y uno en formato electrónico, contra recibo. De los 4 ejemplares en papel entregados, 1 se conservará en la Mediateka de Musikene una vez concluído el proceso de evaluación, quedando los otros 3 en manos de los evaluadores.

9. artikulua

Artículo 9

Las comisiones evaluadoras de los TIFCs estarán

musikene

Musikeneko irakasleak izanik karrera-amaierako ikerketa-lanak zuzentzen dituzten hiru kidek osatuko dituzte KAIL-en ebaluazio-batzordeak, KAIL-ak egitearekin zerikusia duten zereginen koordinatzaileak izendatuta.

10. artikulua

Oro har, karrera-amaierako azterketaren edo errezitalaren aurretik aurkeztu behar dira karrera-amaierako ikerketa-lanak. Bereziki, 2011. urterako KAIL-ak garatzeko administrazio-epeak I. Eranskinean jaso dira.

11. artikulua

Aldez aurreko beste edozein ebazpenetako artikuluak indargabetuko dira, baldin eta ebazpen honen edukiaren aurka badoaz.

constituidas por tres miembros docentes de Musikene que dirigen TIFCs, designados por la persona que coordine las tareas ligadas a la elaboración de los TIFCs.

Artículo 10.

Como norma general, los TIFC deberán ser entregados con carácter previo al examen o recital de Fin de carrera. En particular, los plazos administrativos para el desarrollo de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera correspondientes al año 2011 son los que figuran en el Anexo I.

Artículo 11.

Quedan derogados los artículos de otras Resoluciones anteriores que contradigan el contenido de ésta.

Juan Carlos Pérez Gómez
ZUZENDARI AKADEMIKOA
DIRECTOR ACADÉMICO

musikene

I ERANSKINA

ANEXO I

2011. urteko Karrera Amaierako Ikerketa Lanak direla eta aurretiko izen-emateak eta lanak emateko epe administratiboak eta eskatzen den dokumentazioa.
Plazos administrativos y documentación exigida para la preinscripción y entrega de los Trabajos de Investigación de Fin de Carrera para el año 2011.

		Epea/Plazo	Dokumentazioa / Documentación
Izen-ematea / Inscripción		2011ko urtarrilak 10-19 10-19 de enero de 2011	Ikerketa Lanerako Inskripzio eskabidea, bertan adierazten delarik gutxi gora-beherako izenburua, gehienez 15 lerrotako laburpena eta espezialitateko irakaslearen oniritzi sinadura. (1) Solicitud de inscripción del Trabajo de Investigación, que incluirá un título orientativo, un resumen de máximo 15 líneas y la firma de visto bueno del profesor de especialidad. (1)
Ematea **Entrega**	**Ekaineko deialdia** **Convocatoria de junio**	2011ko maiatzak 9-13 9-13 de mayo 2011	Lanaren lau ale enkuadernatuta eta beste kopia bat euskarri informatikoan, Idazkaritzan, jaso izanaren agiria emango zaie. Cuatro ejemplares encuadernados del Trabajo y una copia adicional en soporte informático, en Secretaría contra recibo.
	Urriko deialdia **Convocatoria de octubre**	2011ko irailak 1-7 1-7 set. 2011	
Ebaluazio eta kalifikazioa **Evaluación y Calificación**	**Ekaineko deialdia** **Convocatoria de junio**	2011ko uzt. 11-20 11-20 julio 2011	
	Urriko deialdia **Convocatoria de octubre**	2011ko irai. 19-30 19-30 set. 2011	
Kalifikazioak argitara ematea **Publicación de calificaciones**	**Ekaina / Junio**	2011ko uztailak 22 22 de julio 2011	
	Urria / Octubre	2011ko urriak 2 2 octubre 2011	
Erreklamazioak egiteko epea **Período de reclamaciones (2)**	**Ekaina / Junio**	2011ko uzt. 26-28 26-28 julio 2011	
	Urria / Octubre	2011ko urriak 8-11 8-11 oct. 2011	

(1) Eskabide orriak musikeneko Idazkaritza Akademiakoan egongo dira eskuragarri
Los impresos de solicitud están disponibles en la Secretaría Académica de Musikene.

(2)Se habrán de enviar por correo electrónico o fax, dirigido a la Secretaría de Musikene.